

(D) Bedienungsanleitung

Laser-Entfernungsmesser 6x25, 5 bis 800 m

Art.-Nr. 30894



Achtung! Lesen Sie diese Anleitung komplett vor Benutzung des optischen Gerätes

1. Allgemeines

Dieser Laserentfernungsmesser ist ideal für die Messung in der freien Natur.

Er hat die Möglichkeit in Metern oder Yard zu messen.

- **Sehen Sie niemals mit dem Laserentfernungsmesser oder dem bloßen Auge direkt in die Sonne! Dies führt zu schweren Augenschäden bis hin zur Erblindung!**

2. Sicherheits- und Anwendungshinweise

- Vermeiden Sie zu starke Erschütterungen. Bewahren Sie den Laserentfernungsmesser bei Nichtbenutzung an einem trockenen Ort in der mitgelieferten Bereitschaftstasche auf.
- Vermeiden Sie eine längere Aufbewahrung im Auto, insbesondere bei starkem Sonnenschein, Regenwetter oder bei Kälte. Die auftretenden hohen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsunterschiede sowie Vibrationen können eine Schädigung der Optik hervorrufen.

3. Grundlagen, Begriffe

Optische Geräte werden üblicherweise mit einer Zahlenkombination, hier 6 x 25 beschrieben. Dabei gibt die 6 den Vergrößerungsfaktor an, die 25 den Durchmesser des Objektivs in Millimeter.

Da von einem Durchmesser abhängt, wieviel Licht in die Optik einfallen kann, Objektiv mehrfach vergütet.

Der Beobachtungsbereich (Sehfeld) des optischen Gerätes ist die Blickweite in 1000 m Entfernung. Dieser beträgt bei diesem Laserentfernungsmesser ca. 122 m. Austrittspupille 3,8 mm.

Die verwendeten Laserstrahlen messen Abstände zu größeren Gegenständen, d.h. bei der Messung zu z. B. Drähten kann es zu Falschmessungen kommen. Maße: 115x71x40 mm, Gewicht: 251 g, schwimmfähig, nitrogengefüllt.

4. Einstellung, Einsatz

- Die hervorstehende Augenmuschel schirmt das Auge gegen Streulicht ab.
- Achten Sie beim Beobachten mit einer Brille auf den richtigen Abstand zwischen Fernglas und Brille, um einmal die Brille nicht zu beschädigen und das vollständige Sehfeld erfassen zu können.
- Wenn Sie weit- oder kurzsichtig sind, sollten Sie den Laserentfernungsmesser ohne Brille benutzen.

Gerät einschalten, Objekt suchen und messen

- Nachdem Sie die Batterie eingesetzt haben (+ auf den Batteriefachdeckel und – auf die Feder im Gerät) drücken Sie den Schalter „Adjustion“, das Gerät ist nun eingeschaltet.
- Richten Sie den Laserentfernungsmesser auf das zu messende Beobachtungsobjekt. Wählen Sie über die „Mode“ Taste die zu messende Einheit Meter oder Yards, dies geschieht durch längeres gedrückt halten der Taste.
- Die „Mode“ taste ist eine Multifunktionstaste. Durch mehrmaliges kurzes Drücken der Taste wandern Sie durch die verschiedenen Modi: Rain – für die Messung bei regnerischen Wetter weiter 60 m, REFL – für die Messung bei nebligem und stürmischem Wetter, > 150m – für die Messung von Entfernungen größer 150 m, „ „ für die normale Messung
- Nachdem Sie über die „Modus“ taste die entsprechende Einstellung gewählt haben, können Sie mit der Taste “ Adjustion“ die Entfernung messen.
- Die Qualität der Messung ist über die Anzahl der gezeigten Dreiecke erkennbar, bei mehr als 6 Dreiecken handelt es sich um eine sehr exakte Messung.
- Erscheint das Wort „Batt“ im Display, muss die Batterie (CR2 3V) getauscht werden. Dazu öffnen Sie mit einer Münze 90° gegen den Uhrzeigersinn das Batteriefach und entnehmen die Batterie (verbrauchte Batterien müssen der gesetzlich vorgeschriebenen Entsorgung zugeführt werden), Beim Einsetzen der neuen Batterie achten Sie bitte auf die richtige Polung!
- (+ auf den Batteriefachdeckel und – auf die Feder im Gerät).
- Bei Nichtgebrauch länger als 15 Sekunden stellt sich das Gerät automatisch aus, trotzdem sollten Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie aus dem Batteriefach entfernen.

5. Wartung und Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen der Linsen nur das mitgelieferte Reinigungstuch oder ein anderes weiches Tuch wie z. B. ein Brillenputztuch. Alternativ ist ein weicher Reinigungspinsel verwendbar. Bei hartnäckigen Schmutzresten benetzen Sie das Tuch leicht mit reinem Alkohol oder Linsenreiniger aus dem Fotofachgeschäft. Nehmen Sie den Laserentfernungsmesser zur Reinigung niemals auseinander! Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Garantie: Wir gewähren auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten gemäß den einschlägigen, gesetzlichen Bestimmungen, ab dem Datum des Kaufs durch den Erstbenutzer. Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsmängel ab, sie schließt aber Folgendes nicht ein: Fehler und Mängel aus normaler Abnutzung sowie an Verschleißteilen; Schäden oder Mängel durch zweckfremde Verwendung, durch Unfall oder durch Abänderung. Wir behalten uns das Recht vor, ein Garantieverlangen zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann, oder wenn das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet bzw. gepflegt wurde. Bitte heben Sie den Kaufbeleg gut auf, denn er gilt als Nachweis für das Datum des Kaufs.

Das Gerät ist im Garantiefall dem Händler nicht zerlegt und vollständig, sowie gereinigt (wenn möglich in der Originalverpackung) zusammen mit dem Kaufbeleg zurückzugeben.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät:

Laser Entfernungsmesser Art.-Nr. 30894

den folgenden EG-Richtlinien entspricht und in der Serie entsprechend gefertigt wird: **2004/108/EC und 2006/95/EC**

Der Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderliche Normen:

EN 61326-1:2006

EN 60825-1:2007

Bei jeder Veränderung des Produkts und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller/Importeur:
Berger + Schröter GmbH, Voerder Straße 83, 58135 Hagen
abgegeben durch:

Hagen, 18. 09. 2013

Schröter, Eckhard, Geschäftsführer

Copyright by **Berger + Schröter**

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung von Berger + Schröter darf diese Bedienungsanleitung, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Technische Änderungen können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden. Die Bedienungsanleitung wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

(GB) Operating instructions

Laser rangefinder 6x25, 5 to 800 m

Item No. 30894



Warning! Please read these instructions completely before using the optical instrument

1. General

This laser rangefinder is ideal for measuring in the open landscape. It has the possibility to measure in yards or metres.

- Never look directly at the sun with the laser rangefinder or with the naked eye! This can lead to serious eye damage and even blindness!

2. Safety and Operating Instructions

- Avoid strong vibrations. Keep the laser rangefinder in a dry place in the carrying case provided when not in use.
- Avoid keeping it for a long period of time in a car, in particular in strong sunshine, cold or wet weather. The high differences in temperature and humidity and vibrations can lead to damage of the lens.

3. Basics, Terms

Optical devices are usually described with a number combination, here 6 x 25. The 6 specifies the magnification factor, the 25 the diameter of the lens in millimetres.

The amount of light that enters the lens depends on this diameter. The lens is fully multi-coated.

The observation area (field of view) of the optical device is the field of vision at a distance of 1000 m. This is approximately 122 m for this laser rangefinder. Exit pupil 3.8 mm.

The laser beams use measure distances to larger objects, i.e. measurements to wires for example can lead to incorrect measurements. Dimensions: 115x71x40 mm, Weight: 251 g, buoyant, filled with nitrogen.

4. Settings, Use

- The protruding eyecup protects the eye against scattered light.
- When observing with glasses, pay attention to the correct distance between the binoculars and the glasses so that the glasses do not get damaged and in order to capture the field of view completely.
- If you are short- or long-sighted, you should use the laser rangefinder without glasses.

Switch on device, search for object and measure

- After you have inserted the battery (+ on the battery compartment cover and – on the spring in the device) press the switch “Adjustion”. The device is now switched on.
- Align the laser rangefinder with the object under observation to be measured. Select the unit for the measurement, either metres or yards, using the “Mode” button. This is done by holding down the button for a longer period of time.
- The “Mode” button is a multi-functional button. By shortly and frequently pushing the button you can navigate through the different options: Rain – for measurements in rainy weather a further 60 m, REFL – for measurements in stormy or foggy weather, > 150m – for measuring distances greater then 150 m, “ ” for a normal measurement
- After you have selected the appropriate setting via the “Mode” button, you can measure the distance with the button “Adjustion”.
- The quality of the measurement can be seen via the number triangles displayed. If there are more than 6 triangles the measurement is very precise.
- If the word “Batt” appears in the display, the battery (CR2 3V) must be replaced. To do this, open the battery compartment 90 degrees anticlockwise using a coin. Remove the battery (used batteries must be disposed of in accordance with regulatory standards for disposal). Please ensure correct polarity when inserting the new batteries!
- (+ on the battery compartment cover and – on the spring in the device).
- The device will automatically switch off if not in use for longer than 15 seconds. However, you should remove the battery from the battery compartment if the device is not in use for a longer period of time.

5. Cleaning and maintenance

Use only the cleaning cloth provided for cleaning the lens or another soft cloth e.g. a glasses cleaner. Alternatively you can use a cleaning brush. To remove stubborn dirt, lightly dampen the cloth with pure alcohol or a lens cleaner from the photo shop. Never take the laser rangefinder apart for cleaning! Store the device in a dry and dust-free place.

(F) Notice d'utilisation

Télémètre laser 6x25, 5 à 800 m

N° d'art. 30894



Attention ! Lisez entièrement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'instrument d'optique

1. Généralités

Ce télémètre laser est l'instrument idéal pour effectuer des mesures en plein-air.

Il permet de mesurer les distances en mètres ou en yards.

- Ne fixez jamais directement le soleil que ce soit à l'œil nu ou à travers le télémètre laser ! Ceci peut causer un danger sérieux pour les yeux et le cas échéant conduire à une cécité !

2. Indications de sécurité et d'utilisation

- Evitez les trop fortes secousses. En cas de non utilisation, laissez le télémètre dans la trousse de transport fournie et conservez-le dans un lieu sec.
- Evitez de le laisser dans une voiture pendant une longue durée, en particulier en cas de fort ensoleillement, par temps de pluie ou lors de basses températures. Les fortes différences de température et d'humidité de l'air en résultant ainsi que les vibrations peuvent endommager les parties optiques.

3. Bases, terminologie

Les instruments d'optique sont habituellement caractérisés par une combinaison de chiffres, ici 6 x 25. Le chiffre 6 indique le facteur de grossissement, le chiffre 25 caractérise le diamètre de l'objectif en millimètres.

La quantité de lumière collectée dépend en effet de ce diamètre. L'objectif est traité multicouche.

La zone d'observation (champ visuel) de l'instrument d'optique est définie par la perspective à une distance de 1000 m. Celle-ci est d'environ 122 m pour ce télémètre. Pupille de sortie de 3,8 mm.

Les faisceaux laser utilisés mesurent la distance à de gros objets. Autrement dit, la mesure de distance à des fils électriques, par exemple, peut fournir des résultats erronés. Dimensions : 115x71x40 mm, poids : 251 g, étanche, rempli d'azote.

4. Réglage, utilisation

- L'ocilleton saillant protège l'œil de la lumière diffusée.
- Lors d'observations avec des lunettes, veillez à ce que la distance entre le télémètre et le verre de lunette soit correcte, d'une part pour ne pas abîmer le verre et d'autre part pour percevoir la totalité du champ de vision. - Si vous êtes presbyte ou myope, il est conseillé d'utiliser le télémètre laser sans lunettes.

Mettre l'appareil en marche, rechercher un objet et mesurer

- Après avoir inséré la pile (+ sur le couvercle de logement de pile et – sur le ressort dans l'appareil), appuyez sur l'interrupteur "Adjustion". L'appareil est maintenant allumé.
- Pointez le télémètre laser sur l'objet à mesurer. Sélectionnez au moyen de la touche "Mode" l'unité de mesure Mètre ou Yards. Ceci s'effectue en maintenant la touche appuyée pendant une certaine durée.
- La touche "Mode" est une touche multifonctions. En pressant plusieurs fois brièvement cette touche, vous naviguez dans les différents modes : Rain – pour une mesure par temps pluvieux à plus de 60 m, REFL – pour une mesure par temps de brouillard ou orageux, > 150 m – pour la mesure de distances supérieures à 150 m, " " pour une mesure normale
- Après avoir sélectionné le réglage correspondant à l'aide de la touche "Mode", vous pouvez mesurer la distance au moyen de la touche "Adjustion".
- La qualité de la mesure est reconnaissable à l'aide du nombre de triangles indiqués. Un nombre de triangles supérieur à 6 indique une mesure particulièrement exacte.
- Si le mot "Batt" apparaît sur l'afficheur, la pile (CR2 3V) doit être remplacée. Ouvrez pour ceci le logement de pile en utilisant une pièce de monnaie et en tournant de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la pile (les piles usagées doivent être éliminées selon les prescriptions légales en vigueur). Lors de la mise en place de la pile neuve, veuillez respecter la polarité !
- (+ sur le couvercle de logement de pile et – sur le ressort dans l'appareil).
- En cas de non utilisation pendant plus de 15 secondes, l'appareil se met automatiquement à l'arrêt. Il est cependant recommandé de retirer la pile de son logement en cas de non utilisation prolongée.

5. Entretien et nettoyage

Pour le nettoyage des lentilles, utilisez le chiffon d'entretien fourni ou tout autre chiffon doux comme par exemple un essuie-verre pour lunettes. Il est également possible d'utiliser un pinceau de nettoyage. En cas de restes tenaces de salissures, humectez légèrement le chiffon avec de l'alcool pur ou du produit nettoyant pour lentilles disponible dans un magasin de vente d'appareils-photo. Ne démontez jamais le télémètre laser afin de le nettoyer! Conservez l'appareil dans un lieu sec et exempt de poussière.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Laser afstandsmeter 6x25, 5 tot 800 m

art. nr. 30894



Waarschuwing! Lees deze gebruiksaanwijzing voor het gebruik van het optische apparaat in zijn geheel door

1. Algemeen

Deze laser afstandsmeter is ideaal voor het meten buitenshuis. Hij biedt de mogelijkheid in meter of yard te meten.

- Kijk nooit met de laser afstandsmeter of het blote oog direct in de zon! Dit leidt tot zwaar oogletsel en zelfs tot blindheid!

2. Veiligheids- en gebruiksinstructies

- Vermijd te sterke schokken. Bewaar de laser afstandsmeter als u hem niet gebruikt op een droge plek in de meegeleverde opbergtas.
- Vermijd het langer opbergen in de auto, vooral bij sterke zonneschijn, regenweer of bij kou. De temperatuurschommelingen en het verschil in luchtvochtigheid die hierbij ontstaan, alsook de vibraties, kunnen een beschadiging in de optiek veroorzaken.

3. Grondbeginselen, begrippen

Optische apparaten worden normaal gesproken met een cijfercombinatie, in dit geval 6 x 25, beschreven. Hierbij geeft de 6 de vergrotingsfactor aan, en de 25 de diameter van het objectief in millimeter.

Want het is afhankelijk van de diameter, hoeveel licht in de optiek kan vallen. Het object is meervoudig veredeld.

Het observatiebereik (beeld) van het optische apparaat is het blikveld op 1000 m afstand. Deze bedraagt bij deze laser afstandsmeter ca. 122 m. Uittreepupil 3,8 mm.

De gebruikte laserstralen meten afstanden ten opzichte van grotere voorwerpen, d.w.z. bij het meten van bijvoorbeeld draden kunnen foutieve resultaten ontstaan. Afmetingen: 115x71x40 mm, gewicht: 251 g, blijft drijven, gevuld met nitrogen.

4. Instelling, gebruik

- De uitstekende oogcup beschermt het oog af tegen strooilicht.
- Let tijdens de observatie met een bril op de juiste afstand tussen verrekijker en bril, om enerzijds de bril niet te beschadigen en anderzijds het volledige beeld te kunnen zien. Als u ver- of bijziend bent, dient u de laser afstandsmeter zonder bril te gebruiken.

Apparaat inschakelen, object zoeken en meten

- Nadat u de batterij hebt geplaatst (+ op het batterijvak-deksel en – op de veer in het apparaat) drukt u op de knop "Adjustion". Het apparaat is nu ingeschakeld.
- Richt de laser afstandsmeter op het te meten observatie-object. Kies met behulp van de "Mode"-knop de te meten eenheid meter of yard. Dit gaat door de knop langer ingedrukt te houden.
- De "Mode"-knop is een multifunctionele knop. Door meerdere keren kort op de knop te drukken doorloopt u de diverse modi: Rain – voor het meten tijdens regenachtig weer verder dan 60 m, REFL – voor het meten tijdens mistig en stormachtig weer, > 150 m – voor het meten van afstanden groter dan 150 m, „ „ voor de normale meting.
- Nadat u met behulp van de "Modus"-knop de dienovereenkomstige instelling hebt gekozen, kunt u met de "Adjustion"-knop de afstand meten.
- De kwaliteit van de meting is met behulp van het aantal weergegeven driehoeken herkenbaar. Bij meer dan 6 driehoeken gaat het om een zeer nauwkeurige meting.
- Als het woord "Batt" op het display verschijnt, moet de batterij (CR2 3V) worden vervangen. Hiervoor opent u met een munt 90° tegen de klok in het batterijvak en verwijdt de batterij (lege batterijen dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd). Tijdens het plaatsen van de nieuwe batterij dient u op de juiste polariteit te letten!
- (+ op het batterijvakdeksel en – op de veer in het apparaat).
- Als u het apparaat langer dan 15 seconden niet gebruikt, gaat het apparaat automatisch uit. Desalniettemin dient u de batterij uit het batterijvak te halen als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

5. Onderhoud en reiniging

Gebruik voor het reinigen van de lenzen alleen het meegeleverde reinigingsdoekje of een ander zacht doekje zoals bijv. een brillenpoetsdoekje. Als alternatief kunt u ook een zachte reinigingsborstel gebruiken. Bij hardnekkige verontreinigingen doet u een beetje puur alcohol op het doekje of maakt u gebruik van een lenzenreiniger die u bij een fotospeciaalzaak kunt kopen. Demonteer de laser afstands-meter nooit voor de reiniging! Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plek.